



**QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI**

**MAGISTRAT DR.
AUDREY DEMICOLI**

Seduta tal-25 ta' Mejju, 2012

Numru. 290/2011

**Il-Pulizija
(Spettur Priscilla Caruana)**

vs

**Nevin Cassar
Terence Testaferrata De Noto**

Il-Qorti ;

Rat li l-imputati Nevin Cassar ta' 18-il sena, bin Mary Rose Cassar, imwieled Pieta' fit-8 ta' Frar 1992 u residenti numru 53, Triq San Filippu, Birzebbuga u detentur tal-karta tal-identita' numru 129492M u l-imputat Terence Testaferrata De Noto ta' 16-il sena, bin Mario u Emmanuela nee' Abela, imwieled Pieta' fil-11 ta' Gunju, 1994 u residenti gewwa 56, Sea View Apts, Flt 1, Triq FM

Kopja Informali ta' Sentenza

Ferretti, Birzebbugia u detentur tal-karta tal-identita' numru 270494M gew mressqa quddiemha akkuzati talli:

1. Nhar l-10 ta' Jannar 2011 ghall-habta tad-21:15hrs, gewwa l-ghassa tal-Pulizija ta' Birzebbuga iddenunzjaw lill-Pulizija Ezekuttiva reat li jafu li ma sarx, inkella bil-qerq holqu tracci ta' reat b'mod li jistghu jinbdew proceduri kriminali sabiex jizguraw li dak ir-reat kien sar.

Lil Nevin Cassar wahdu talli kiser il-provedimenti ta' l-artiklu 7 u 11 tal-Kap 446 tal-Ligijiet ta' Malta b'sentenza moghtija mill-Qorti tal-Magistrati (Malta), mill-Magistrat Dr. J. Padovani LL.D. datata 25/11/2010.

Rat l-atti kollha ta' dan il-procediment u d-dokumenti esebiti, inkluz il-kunsens tal-Avukat Generali datat 11 ta' Frar 2011 (esebit a fol. 6 u 7 tal-process) sabiex dawn il-proceduri jigu trattati bi procedura sommarja u decizi minn din il-Qorti.

Rat li l-imputati waqt l-ezami li sarilhom fis-seduta tad-19 ta' Mejju 2011 iddikjaraw li ma kellhomx oggezzjoni li l-kaz taghhom jigi trattat bi procedura sommarja u deciz minn din il-Qorti fil-kompetenza taghha surreferita.

Semghat il-provi;

Semghat it-trattazzjoni finali maghmula mill-Prosekuzzjoni u mid-Difiza.

Rat in-Nota ta' Referenzi prezentata mill-imputat Terrence Testaferrata De Noto.

Ikkunsidrat :

Illi l-fattispeci ta' dan il-kaz huma fil-qosor dawn li gejjin. Fl-10 ta' Jannar 2011 ghall-habta tad-21.15 hrs iz-zewg imputati ghamlu rapport fl-Ghassa tal-Pulizija ta' Birzebbugia¹ fejn allegaw li ftit tal-hin qabel waqt li kienu l-Bandli ta' Birzebbugia kienu raw lil certu Carlos Aquilina

¹ Rapport relattiv inserit a fol. 33 sa 36 tal-atti processwali

jahbi xi boroz kontenenti trab abjad li x'aktarx kien droga gewwa xi pjanti li kien hemm il-bandli u huma fil-fatt ghaddew dawn il-boroz lil Pulizija. Minn investigazzjonijiet li ghamlet il-Pulizija anki wara li kienet arrestat lill-imsemmi Carlos Aquilina rrizulta li dan ir-rapport kien falz u fl-istqarrijiet minnhom rilaxxjati² l-imputati ammettew li kienu ivvintaw din l-istorja ghaliex Aquilina kellu jaghti xi flus lil Nevin Cassar u li fil-fatt fil-boroz li huma ghaddew lil Pulizija kien hemm caustic soda li kien pogga l-imputat Nevin Cassar stess.

Ikkunsidrat :

Illi f'dawn il-proceduri l-imputati jinsabu akkuzati bir-reat kontemplat fl-Artikolu 110(2) tal-Kodici Kriminali u cioe' b'holqien ta' reat. L-Artikolu 110(2) tal-Kodici Kriminali jipprovdi s-segwent:-

“Kull min jiddenunzja lill-Pulizija Eżekuttiva reat li jaf li ma sarx, inkella bil-qerq johloq it-traċċi ta’ reat b’mod li jstgħu jinbdew proceduri kriminali sabiex jiżguraw li dak ir-reat kien sar, jeħel, meta jinsab hati, il-piena ta’ prigunerija għal żmien ta’ mhux aktar minn sena.”

Dwar dan ir-reat ta' simulazzjoni ta' reat kontemplat fl-Artikolu 110(2) il-Professor Mamo jghid is-segwent :-

“The simulation of an offence is considered as a crime for the injury which it does to the administration of justice by misleading it; for the alarm which the news of an offence causes in the public; for the inconvenience and expense to which the officers of justice may be put; for the danger of suspicions and molestations to which law-abiding citizens may be exposed in the attempt to ascertain an imaginary fact. ... This crime differs from that of calumnious accusation in as much as in the simulation of offence there is no specific accusation

² Inseriti a fol. 19 sa 24 tal-atti processwali.

against any determinate person and there is not, therefore, the intent to cause an innocent person to be unjustly convicted or charged ... (sottolinjar tal-Qorti). The simulation may be either verbal or direct or real or indirect. The former must consist in a denunciation, that is in an information or report or complaint to the Executive Police: and the crime is completed by the presentation of such information report or complaint, so that the subsequent confession of the untruth would not avail to exclude it. ... Finally the denunciation must be made without specifying the supposed offender; otherwise this crime degenerates into that of calumnious accusation.

Ir-reat ta' kalunja kif previst fl-Artikolu 101 tal-Kodici Kriminali jitratta dwar informazzjoni, rapport jew kwerela kemm jekk maghmula verbalment jew bil-miktub, liema kalunja hija imsejja bhala verbali u diretta. Dik imbaghad li l-ligi titkellem dwarha fl-artikolu 110(1) hija dwar il-kalunja imsejja indiretta jew rejali. Il-Professor Mamo ighid: ***“such crime is completed by the mere presentation of the information, report or complaint to the competent authority.”***

Ghandu jinghad illi mid-dicitura ta'l-artikolu 101, huwa car li l-unika intenzjoni tal-persuna li hija akkuzata b'dana ir-reat hija illi taghmel hsara lil persuna jew persuni illi jigu akkuzati ingustament, kif ukoll illi r-rapport falz jew id-denunja falza trid tkun tali illi abbazi ta' l-istess azzjoni kriminali setghet tittiehed jew ittiehdet fil-konfront tal-persuna jew persuni falzament akkuzati.

Il-Qorti taghmel ukoll riferenza ghal dak li qalet il-Qorti tal-Appell Kriminali f'kaz iehor fejn gie deciz li ***“Kull ma jirrikjedi l-artikolu 101 (reat ta' kalunnja) huwa l-att materjali tar-rapport lill-awtoritajiet kompetenti, u l-element formali fis-sens li min ghamel dak ir-rapport kontra persuna fejn akkuzata b'reat, kien jaf li dik il-persuna fil-fatt ma kenitx ghamlet dak ir-reat, bil-konsegwenza naturali li tali agir effettivament iwassal sabiex tigi kagjonata hsara lill-persuna rapportata. Kif***

dejjem gie ritenut, wiehed huwa tenut dejjem responsabbli ghall-konsegwenzi naturali ta' dak li intenzjonalment u volontarjament jaghmel.” (Il-Pulizija vs Doreen Zammit – 15/06/2001)

Ikkunsidrat :

Illi min din l-esposizzjoni legali tar-reati kontemplati fl-Artikoli 101, 110(1) u 110(2) tal-Kodici Kriminali johrog car li l-fatti ta' dan il-kaz jinkwadraw ruhhom fir-reati ta' kalunja jew ta' holqien qarrieqi ta' provi foloz kontemplati fl-Artikoli 101 u 110(1) izda mhux fir-reat ta' simulazzjoni ta' reat kontemplat fl-Artikolu 110(2) li bih jinsabu akkuzati l-imputati fil-kawza odjerna. Mill-provi fil-fatt jirrizulta li l-imputati meta ghamlu ir-rapport indikaw il-persuna li allegatament kienet ikkommettiet ir-reat li kienu qed jirrapurtaw dwaru. Dak li jirrizulta fil-kaz odjern huwa biss li l-imputati rrapurtaw lil Pulizija li Carlos Aquilina kien ikkommetta reat li kienu jafu li ma sarx u li huma ghaddew lil Pulizija boroz li kienu jafu li ma kienux jikkontjenux droga u li ma kienux gew impoggija fil-pjanti tal-bandli mill-istess Aquilina. Huma ghalhekk ma jistghux jinstabu hatja tar-reat kontemplat fl-Artikolu 110(2) li bih jinsabu akkuzati.

Ghal dawn il-motivi l-Qorti tiddikjara lill-imputati mhux hatja tal-imputazzjonijiet migjuba fil-konfronti taghom u konsegwentement tilliberahom mill-istess imputazzjonijiet.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----